



**Fornaroli**

Conditionneuses  
de beurre et margarine.

# Le bon choix

L'union du savoir faire de deux entreprises de longue tradition, telles que **Vezzadini** et **Fornaroli**, spécialisées dans le conditionnement de beurre et margarine, a permis d'introduire sur le marché des conditionneuses de grande qualité et flexibilité en ligne avec les nouvelles exigences issues des stratégies de marketing adoptées par ses clients. Le résultat se résume dans l'extrême précision du dosage et dans la fiabilité et la résistance des machines automatiques **Fornaroli**.

## *Una elección fiable*

*La combinación del "know-how" de dos compañías históricas, como son **Vezzadini** y **Fornaroli**, especializadas en el sector de envasado de la mantequilla y de la margarina, ha resultado en la introducción en el mercado de máquinas envasadoras altamente versátiles y de gran calidad, en línea con las nuevas demandas marcadas por las estrategias de marketing de sus clientes.*

*El resultado se puede resumir en la dosificación de gran precisión y en la fiabilidad y robustez de las máquinas automáticas **Fornaroli**.*



# Etudiées pour travailler dans des milieux humides.

Etudiées pour travailler dans des milieux humides, les conditionneuses ont été construites en acier inoxydable et matériaux plastiques résistant à la corrosion. Le grand soin apporté à la réalisation des armoires électriques et des câblages, aligne chaque machine **Fornaroli** au Standard de Protection IP65, garantie de sécurité et de fiabilité. L'intervention de l'opérateur a été réduite au minimum grâce à l'utilisation de systèmes particulièrement sophistiqués qui, automatiquement, contrôlent la présence du pot, de l'opercule pré-découpé et du couvercle. Il est aussi possible de compléter les conditionneuses avec des magasins automatiques de pots et couvercles.

## *Diseñadas para trabajar en ambientes húmedos*

*Las máquinas envasadoras están fabricadas en acero inoxidable y materiales plásticos resistentes a la corrosión, diseñadas por tanto para trabajar en ambientes húmedos. El especial cuidado con el que se montan los paneles eléctricos y las correspondientes conexiones, logran que se alcance en cada máquina **Fornaroli** la protección de calidad IP65, garantizando seguridad y fiabilidad.*

*El trabajo del operario se ha minimizado gracias a la utilización de sistemas especialmente sofisticados que chequean automáticamente la presencia del envase, de la lámina precortada y de la tapa. Las máquinas envasadoras también se pueden equipar con cargadores automáticos de envases y tapas.*



# Haute technologie pour conditionner beurre et margarine en pots



## Tout est géré par PLC avec écran tactile en couleurs.

Qu'il s'agisse de conditionneuses à plateau tournant, de 1 à 4 postes, ou en ligne, de 4 à 8 postes, l'ensemble de la gestion est contrôlé par PLC avec écran tactile en couleurs qui permet d'introduire facilement et intuitivement les paramètres de production, tout comme intuitifs et immédiats sont les signaux d'alarme, supportés par la fonction d'aide. **Toutes les conditionneuses peuvent être équipées de modem pour assistance en ligne.**

### *Un PLC con pantalla táctil en color que controla todo*

*Tanto si hablamos de máquinas rotativas, de 1 a 4 filas, o lineales, que pueden tener de 4 a 8 filas, el ciclo completo es controlado por un PLC que incorpora una pantalla táctil en color, en la que se pueden ajustar de manera fácil e intuitiva todos los parámetros de producción, así como las alarmas que se visualizan inmediata e intuitivamente, siempre apoyados por la función de ayuda. **Todas las máquinas envasadoras se pueden equipar con un módem para diagnósticos remotos.***

## Une cadence de production qui atteint les 20.000 pots/heure.

Avec une cadence de production qui atteint les 20.000 pots/heure, variable en fonction des dimensions des pots, du modèle de la conditionneuse et des caractéristiques du produit, **Fornaroli** a concentré son attention sur la rapidité et la simplicité des changements de format. Les pots peuvent être fermés par un couvercle à pression, avec ou sans thermoscellage d'opercules pré-découpés ou matériaux de scellage en bobines, de façon à préserver l'intégrité de la qualité des produits conditionnés.



## Una capacidad de producción que puede alcanzar los 20.000 envases/hora

Con una capacidad de producción que puede alcanzar los 20.000 envases/hora, que varía en función del tamaño de los envases, del modelo de máquina y de las características del producto, **Fornaroli** ha prestado especial atención a la rapidez y sencillez del cambio de tamaño. Los envases se pueden cerrar con tapa de presión con o sin lámina precortada de aluminio o de plástico (desde bobina) termosellada, garantizando la calidad de los productos envasados.



## Mais c'est le doseur qui constitue le vrai cœur de nos conditionneuses.

La version standard des conditionneuses **Fornaroli** est équipée de doseur volumétrique relié à des systèmes d'alimentation directe avec cylindre compensateur, avec ou sans option de récupération.

En cas d'applications spéciales, les conditionneuses peuvent être équipées de trémie d'alimentation, ouverte ou fermée, lavable en C.I.P.

Indépendamment du modèle, aux conditionneuses automatiques **Fornaroli** on peut ajouter une sélectionneuse pondérale électronique homologuée pour le réglage automatique du doseur, le triage des éventuels produit conditionnés en dessous du poids et la création des valeurs statistiques de production.

## *Pero el corazón de nuestras máquinas envasadoras sigue siendo el dosificador.*

*En la versión estándar, las máquinas envasadoras **Fornaroli** incorporan un dosificador volumétrico combinado con sistemas de alimentación directos que incluyen un cilindro compensador, con o sin recuperación, y siempre lavable con C.I.P. Sin embargo, para aplicaciones especiales, es posible equipar las máquinas envasadoras con un sistema de alimentación mediante tolva abierta o cerrada, también siempre lavable con C.I.P. Sin importar el modelo, las máquinas envasadoras se pueden combinar con controladores de peso que ajustan automáticamente el dosificador, rechazan los envases fuera de peso y generan estadísticas de producción.*





Ing.Vezzadini & C. - Food Packaging Machines  
Via Guerrazzi, n° 7 - 42100 Reggio Emilia  
Tel. + 39 0522 306875 - Fax +39 0522 930477  
[www.ingvezzadini.it](http://www.ingvezzadini.it) - [info@ingvezzadini.it](mailto:info@ingvezzadini.it)



[www.fornarolisrl.com](http://www.fornarolisrl.com)